

Утверждено
приказом ректора
Автономной некоммерческой организации
высшего образования
«Сколковский институт науки и технологии»
от «10» мая 2017 г. № 110

Approved by
Order of the President of Autonomous non-profit
organization for higher education
«Skolkovo Institute of Science and Technology»
dated May 10, 2017, No 110

ПОЛОЖЕНИЕ
о порядке проведения конкурса
научно-исследовательских проектов
«Междисциплинарные научные исследования»

REGULATIONS on
the Call for Proposals of Research Projects
«Interdisciplinary research»

Содержание:

Термины и определения..... 3

1. Общие положения 5

2. Цели и задачи Конкурса..... 5

3. Организация Конкурса..... 6

4. Условия участия в Конкурсе.....7

5. Порядок и сроки подачи заявок 8

6. Рассмотрение и оценка заявок..... 9

7. Победители Конкурса 10

8. Порядок реализации проектов10

9. Заключительные положения..... 11

Contents:

Terms and definitions..... 3

1. General provisions..... 5

2. Purpose and Objectives of the Call.....5

3. Organization of the Call.....6

4. Terms of participation if the Call 7

5. Procedure and terms for submitting applications 8

6. Review and evaluation of applications..... 9

7. Winners of the Call..... 10

8. Project implementation procedure.....10

9. Final provisions..... 11

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В настоящем Положении следующие термины и определения используются с заглавной буквы:

Жюри – Жюри Конкурса научно-исследовательских проектов «Междисциплинарные научные исследования»;

Заявка – индивидуальная заявка Соискателя на поддержку научно-исследовательского проекта в области, указанной в пункте 4.3. настоящего Положения;

Конкурс – Конкурс научно-исследовательских проектов «Междисциплинарные научные исследования»;

Положение – Положение о порядке проведения Конкурса научно-исследовательских проектов «Междисциплинарные научные исследования»;

Проект – научно-исследовательская работа в области, указанной в пункте 4.3. настоящего Положения;

НМУ/Оператор – Негосударственное образовательное частное учреждение «Математический институт «Независимый Московский Университет»;

Официальная страница Конкурса – официальная информация о проведении Конкурса научно-исследовательских проектов «Междисциплинарные научные исследования» по адресу интернет страницы <http://crei.skoltech.ru/cas/call/>;

Победитель – соискатель Конкурса, чья Заявка по результатам рассмотрения Жюри отобрана для реализации Проекта;

Сколтех / Организатор – автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования «Сколковский институт науки и технологий»;

TERMS AND DEFINITIONS

In the present Regulations the following terms and definitions are applied with the capital letter:

Jury – Jury of the Call for Proposals for Research Projects «Interdisciplinary Research»;

Application – individual application of the Applicant for support of research project in the area specified in clause 4.3. of the Regulations;

Call – Call for Proposals for Research Projects «Interdisciplinary Research»;

Regulations – Regulations on the Call for Proposals for Research Projects «Interdisciplinary Research»;

Project – a scientific research work in the area specified in clause 4.3. of the Regulations;

IUM/ Operator – Non-state educational private institution «Mathematical Institute «Independent University of Moscow»;

Official page of the Call – official information on the Call for Proposals for Research Projects «Interdisciplinary Research» at the internet page: <http://crei.skoltech.ru/cas/call/>;

Winner – applicant of the Call, whose Application based on the results of Jury review is selected for the Project implementation;

Skoltech / Organizer – Autonomous non-profit organization for higher education «Skolkovo Institute of Science and Technology»;

Соискатель – физическое лицо, соответствующее требованиям, предусмотренным пп. 4.1, 4.2. настоящего Положения, которое представило Заявку на участие в Конкурсе.

Applicant – a person complying with requirements specified in clauses 4.1.,4.2. of the present Regulations, who submitted Application for the Call.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Настоящее Положение определяет цели, задачи и порядок организации и проведения Конкурса.
- 1.2. Конкурс организуется и проводится Сколтехом совместно с НМУ.
- 1.3. Информация о проведении Конкурса размещается на официальной странице Конкурса.
- 1.4. Дата и время начала приема заявок на участие в Конкурсе: **«1» июня 2017 г.**
- 1.5. Дата и время окончания приема заявок на участие в Конкурсе: **«1» сентября 2017 г.**
- 1.6. Подведение итогов и объявление результатов Конкурса проводится Организатором путем размещения информации на официальной странице Конкурса в срок до «15» сентября 2017 г.
- 1.7. Электронный адрес для направления Заявок:

Программа «International Research in Moscow»

research-international@skoltech.ru

Программа «Domestic Research in Moscow»

research-domestic@skoltech.ru

- 1.8. Адрес и телефон Организатора: территория Инновационного Центра «Сколково», улица Нобеля, д. 3, Москва, 143026 Россия, +7 (495) 280 14 81.

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КОНКУРСА

- 2.1. Целями Конкурса являются:
 - 2.1.1. Продвижение научных идей в области математики, информатики, теоретической и математической физики;
 - 2.1.2. Создание условий для расширения сети научных контактов и развития эффективных партнерств с российскими и зарубежными научно-образовательными организациями;
 - 2.1.3. Укрепление репутации Сколтеха и Центра Понселе как институтов, проводящих широкий спектр исследований, в том числе фундаментальных.
- 2.2. Задачами Конкурса являются:
 - 2.2.1. Привлечение к исследованиям ведущих

1. GENERAL PROVISIONS

- 1.1. These Regulations define purposes, objectives and procedure of organization and conducting the Call.
- 1.2. The Call is organized and conducted by Skoltech jointly with IUM.
- 1.3. Information on the Call is posted on the official website of the Call.
- 1.4. Date and time of submitting applications for the Call: **June 1, 2017.**
- 1.5. Deadline for submitting applications for the Call: **September 1, 2017.**
- 1.6. Finalizing and announcement of the Call results are made by the Organizer by means of posting information at the official website page of the Call by September 15, 2017.
- 1.7. E-mail for submitting Applications:

Program «International Research in Moscow»

research-international@skoltech.ru

Program «Domestic Research in Moscow»

research-domestic@skoltech.ru

- 1.8. Address and telephone number of the Organizer: Skolkovo Innovation Center, Building 3, Moscow 143026 Russia, 7 (495) 280 14 81.

2. PURPOSE AND OBJECTIVES OF THE CALL

- 2.1. The purposes of the Call are:
 - 2.1.1. To promote scientific ideas in the area of mathematics, informatics, theoretical and mathematical physics;
 - 2.1.2. To create environment for extending a network of research contacts and develop effective cooperation with Russian and international universities and research centers;
 - 2.1.3. To strengthen reputation of Skoltech and the Center Poncelet as institutes carrying out a wide range of research activities including fundamental research.
- 2.2. The objectives of the Call are:
 - 2.2.1. To engage into research leading

ученых в области математики, информатики, теоретической и математической физики, работающих в зарубежных научно-образовательных организациях (направление Конкурса «International Research in Moscow»);

2.2.2. Привлечение к исследованиям ведущих ученых в области математики, информатики, теоретической и математической физики, работающих в научно-образовательных организациях Российской Федерации (направление Конкурса «Domestic Research in Moscow»).

3. ОРГАНИЗАЦИЯ КОНКУРСА

3.1. В целях организации и проведения Конкурса Сколтех совместно с НМУ формирует Жюри.

3.2. В состав Жюри входят ведущие ученые, работающие в области математики, информатики, теоретической и математической физики – представители Сколтеха, НМУ и иных научных и научно-образовательных организаций, включая ведущие зарубежные исследовательские центры.

3.3. Состав Жюри размещается на официальной странице Конкурса.

3.4. В рамках Конкурса Сколтех осуществляет финансирование Проектов Победителей.

3.5. В рамках Конкурса НМУ осуществляет техническую поддержку Конкурса:

3.5.1. Направляет информацию о Конкурсе в ведущие научно-образовательные организации России, а также региональные органы управления в сфере науки и образования.

3.5.2. Осуществляет экспертизу Заявок.

3.5.3. Организует заседания Жюри.

3.5.4. Совместно со Сколтехом подводит итоги Конкурса.

3.5.5. Осуществляет мониторинг реализации Проектов Победителей в течение предусмотренного срока.

4. УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ В КОНКУРСЕ

scientists in the area of mathematics, informatics, theoretical and mathematical physics, employed in the international universities and research centers (Call for proposals «International Research in Moscow»);

2.2.2. To engage into research activities leading scientists in the area of mathematics, informatics, theoretical and mathematical physics employed in the universities and research centers of the Russian Federation (Call for proposals «Domestic Research in Moscow»).

3. ORGANIZATION OF THE CALL

3.1. For the purpose of organizing and holding the Call Skoltech forms the Jury jointly with IUM.

3.2. The Jury is composed of leading scientists in mathematics, informatics, theoretical and mathematical physics – representatives from Skoltech, IUM and other academic institutions, including leading international research Centers.

3.3. The composition of the Jury is posted at the official website page of the Call.

3.4. Within the Call Skoltech provides financial support for the Projects of the Winners.

3.6. Within the Call IUM provides technical support, including:

3.5.1. Sending out information on the Call to leading research and academic institutions in Russia as well as to regional regulatory authorities in the area of science and education.

3.5.2. Conducting review of the Applications for the Call.

3.5.3. Holding meetings of the Jury.

3.5.4. Jointly with Skoltech summarizing results of the Call.

3.5.5. Monitoring activities of the Winners of the Call during the period of the Projects implementation.

4. TERMS OF PARTICIPATION IN THE CALL

- 4.1. В направлении «International Research in Moscow» могут принимать участие граждане любой страны, являющиеся действующими научно-педагогическими работниками любой научно-образовательной организации за пределами Российской Федерации, осуществляющие научную деятельность и специализирующиеся в областях физики, математики и информатики, перечисленных в пункте 4.3. настоящего Положения.
- 4.2. В направлении «Domestic Research in Moscow» могут принимать участие граждане Российской Федерации, являющиеся действующими научно-педагогическими работниками любой научно-образовательной организации Российской Федерации, зарегистрированной за пределами города Москвы, осуществляющие научную деятельность и специализирующиеся в областях физики, математики и информатики, перечисленных в пункте 4.3. настоящего Положения.
- 4.3. Конкурс поддерживает научные исследования в следующих областях:
- статистическая физика и «soft matter»;
 - конформная теория поля и интегрируемые системы;
 - теория струн;
 - теория сложных систем (сети, графы и их приложения);
 - топология, алгебраическая геометрия и геометрическая теория групп;
 - информатика и биоинформатика;
 - динамические системы и теория вероятностей;
 - комбинаторика и теория представлений;
 - арифметическая геометрия и теория чисел;
 - логика, теория категорий и сложности.
- 4.4. Число поддерживаемых Проектов в рамках Конкурса, длительность и финансовые условия:
- 4.4.1. По направлению «International Research in Moscow» будут приглашены три зарубежных специалиста, каждый на срок до 1 месяца, для выполнения Проектов на базе Сколтеха и Центра Понселе. Финансовая поддержка, выделяемая
- 4.1. The section «International Research in Moscow» is applied for citizens of any country employed for academic staff positions in any research or educational institution outside the Russian Federation, engaging in research activities and majoring in physics, mathematics and informatics as specified in clause 4.3. of the present Regulations.
- 4.2. The section «Domestic Research in Moscow» is applied for citizens of the Russian Federation, being employed for academic staff positions in any research or educational institution in the Russian Federation, registered outside Moscow, engaging in research activities and majoring in physics, mathematics and informatics as specified in clause 4.3. of the present Regulations.
- 4.3. The Call support research activities in the following areas:
- statistical physics and «soft matter»;
 - conformal theory and integrable systems;
 - string theory;
 - complex systems (networks, diagrams and their applications);
 - topology, algebraic geometry and geometric group theory;
 - informatics and bioinformatics;
 - dynamical systems and probability theory;
 - combinatorics and representation theory;
 - arithmetic geometry and number theory;
 - logics, category theory and complexity.
- 4.4. Number of supported in the Call Projects, timeframe and financial conditions:
- 4.4.1. Within the section «International Research in Moscow» three foreign specialists, each one for the term of up to one month, will be invited for implementation of the Project at Skoltech and the Center Poncelet. Financial

Сколтехом, составляет 300 000,00 рублей в месяц, включая все применимые налоги. В данную сумму включены расходы, связанные с проездом и пребыванием в Москве.

4.4.2. По направлению «Domestic Research in Moscow» будут приглашены два специалиста, каждый на срок от 6 месяцев до одного года, для выполнения Проектов на базе Сколтеха и Центра Понселе. Финансовая поддержка, выделяемая Сколтехом, составляет 150000,00 рублей в месяц, включая все применимые налоги. В данную сумму включены расходы, связанные с проездом и пребыванием в Москве.

support, provided by Skoltech, is 300000,000 RUR per month including all applicable taxes. The sum includes expenses related to travel and accommodation in Moscow.

4.4.2. Within the section «Domestic Research in Moscow» two specialists, each one for the term from six months to one year will be invited for implementation of the Project at Skoltech and the Center Poncelet. Financial support, provided by Skoltech, is 150000,00 RUR per month including all applicable taxes. The sum includes expenses related to travel and accommodation in Moscow.

5. ПОРЯДОК И СРОКИ ПОДАЧИ ЗАЯВОК

5.1. Участие в Конкурсе осуществляется на основе Заявки.

5.2. Заявка может включать только один Проект.

5.3. Заявка подается в сроки, установленные пунктами 1.4. и 1.5. настоящего Положения.

5.4. Заявка по направлениям «International Research in Moscow» и «Domestic Research in Moscow» составляется на английском языке и включает следующие документы:

5.4.1. Краткое изложение (название Проекта, резюме, контактная информация, до 1 страницы).

5.4.2. План исследований в Москве: для Проекта по направлению «International Research in Moscow» – не более 2 страниц, включая библиографию, для Проекта по направлению «Domestic Research in Moscow» – не более 5 страниц, включая библиографию. План исследований должен включать следующие разделы: а) проведенные исследования по заявленной тематике Проекта (задел), б) план исследований во время пребывания в Москве, в) предполагаемые научные партнеры в Москве, г) педагогические планы (чтение лекций, проведение семинаров).

5.4.3. Краткая научная автобиография (curriculum vitae), включающая список имеющихся

5. PROCEDURE AND TERMS FOR SUBMITTING APPLICATIONS

5.1. Participation in the Call is made based on the Application.

5.2. The Application may include only one Project.

5.3. The Application is submitted within the terms specified in clauses 1.4 and 1.5 of the Regulations.

5.4. The Application for the sections «International Research in Moscow» and «Domestic Research in Moscow» is executed in English and includes the following documents:

5.4.1. Brief description (Project title, summary, contact information, up to 1 page).

5.4.2. The plan of research in Moscow: for the section «International Research in Moscow» – up to 2 pages, including references, for the section «Domestic Research in Moscow» – up to 5 pages, including references. The plan of research will include the following sections: a) conducted research on the specified topic of the Project (merit), b) plan of research activities in Moscow, c) expected research partners in Moscow, d) teaching plans (lectures, seminars).

5.4.3. Brief CV (curriculum vitae), including a list of available grants and participation

грантов и участие в научных конференциях за последние 5 лет.

5.4.4. Список публикаций.

5.5. Заявка направляется в формате PDF файла на адрес электронной почты соответствующей программы (п. 1.7.). Подтверждение о регистрации Заявки направляется по электронной почте.

in scientific conferences during past 5 years.

5.4.4. List of publications.

5.5. The Application is submitted as PDF file to the email address of the corresponding program (clause 1.7.). Confirmation of registration of the Application is sent by email.

6. РАССМОТРЕНИЕ И ОЦЕНКА ЗАЯВОК

6. REVIEW AND EVALUATION OF APPLICATIONS

6.1. Рассмотрение Заявок и определение Победителей проводится Жюри в следующем составе:

6.1. The Jury comprising of the following members will review and select the Winners:

В.Казаков	Высшая нормальная школа (Франция)
И.М. Кричевер	Сколтех (Россия), Институт проблем передачи информации имени А.А.Харкевича РАН (Россия), Колумбийский университет (США)
Ж.М. Майе	Высшая нормальная школа в Лионе (Франция)
В.Ривассо	Лаборатория теоретической физики Орсе (Франция)
С.К. Нечаев	Центр Понселе (Россия-Франция)
А.Н. Соболевский	Институт проблем передачи информации имени А.А.Харкевича РАН (Россия)
Л. Здеборова	Институт теоретической физики, Национальный центр научных исследований (Франция)
М. Концевич	Институт высших научных исследований (Франция)
С.К. Ландо	Сколтех (Россия), НМУ (Россия), Высшая школа экономики (Россия)
М. Цфасман	Университет Версаль (Франция)
Ж. Мэресс	Национальный центр научных исследований (Франция), лаборатория информатики Университета Пьера и Марии Кюри (Франция).

V. Kazakov	Ecole Normale Superieure (France)
I.M. Krichever	Skoltech (Russia), Institute for Information Transmission Problems named after A.A.Kharkevich (Russia), Columbia University (USA)
J.M. Maillet	Ecole Normale Superieure, Lyon (France)
V. Rivasseau	LPT, Orsay (France)
S. Nechaev	Center Poncelet (Russia-France)
A.N. Sobolevski	Institute for Information Transmission Problems named after A.A.Kharkevich (Russia)
L. Zdeborova	IPhT, CEA/CNRS (France)
M. Kontsevich	IHES (France)
S.K. Lando	Skoltech (Russia), IUM (Russia), Higher School of Economics (Russia)
M. Tsfasman	Univ. Versailles (France)
J.Mairesse	LIP6, CNRS/UPMC (France)

6.2. При осуществлении своей деятельности, в том числе при принятии решений по определению Победителей, Жюри не зависит от мнения каких-либо научных и иных организаций.

6.2. The Jury is independent from any research and other organizations while carrying out its activities including taking decisions on selecting the Winners.

6.3. При рассмотрении и оценки Заявок Жюри учитывает следующие критерии: актуальность заявленной темы научно-исследовательского проекта, научный задел, предлагаемые подходы и методы исследования.

6.3. While reviewing and evaluating the Applications the Jury considers the following criteria: relevance of the theme of the research project, research merit, proposed research approaches and methods.

7. ПОБЕДИТЕЛИ КОНКУРСА

- 7.1. Победителями Конкурса становятся Соискатели, чьи Заявки по результатам рассмотрения и оценки Жюри получили большинство голосов членов Жюри, участвующих в выборе Победителей (не менее 1/3 от общего количества членов Жюри).
- 7.2. Решение по определению списка Победителей принимается путем голосования.
- 7.3. Списки Победителей по каждому направлению публикуются на официальной странице Конкурса.

8. ПОРЯДОК РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТОВ

- 8.1. В целях реализации Проекта Сколтех заключает с Победителем договор возмездного оказания услуг на срок выполнения Проекта (Приложение №1).
- 8.2. Денежные средства, направляемые на выполнение Проекта, перечисляются в безналичном порядке на счет Победителя, указанный в договоре возмездного оказания услуг.
- 8.3. В рамках реализации Проекта Победитель может принимать участие в научных мероприятиях, организованных Сколтехом и Центром Понселе.
- 8.4. По итогам реализации Проекта Победитель готовит отчет по Проекту в соответствии с требованиями, указанными в Приложении № 2 к настоящему Положению. Отчет рассматривается и утверждается Жюри, после чего предоставляется в Сколтех и Центр Понселе.

9. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 9.1. Настоящее Положение составлено на

7. WINNERS OF THE CALL

- 7.1. Winners of the Call are defined as Applicants whose Applications upon the results of the review and evaluation of the Jury will get the majority of votes of Jury members participating in the selection of the Winners (not less than 1/3 from the total number of the Jury).
- 7.2. Decision of the Jury related to the selection of the Winners is made by means of voting.
- 7.3. The lists of the Winners under each section of the Call is posted at the official website of the Call.

8. PROJECT IMPLEMENTATION PROCEDURE

- 8.1. For the purpose of implementation of the Project Skoltech will conclude the Paid Service Agreement with the Winner for a term of the Project (Appendix No 1).
- 8.2. The funding for implementation of the Project is remitted by wire transfer to the account of the Winner specified in the Paid Service Agreement.
- 8.3. In the frames of the Projects the Winner can take part in the scientific events organized by Skoltech and the Center Poncelet.
- 8.4. Upon the implementation of the Project, the Winner the Report on the Research project according to the requirements specified in the Appendix No 2 to the present Regulations. The Report on the Research project is reviewed and approved by the Jury, whereupon submitted to Skoltech and the Center Poncelet.

9. FINAL PROVISIONS

- 9.1. The Regulations have been executed in

английском и русском языках. В случае конфликта между двумя версиями, русская версия будет превалировать.

English and Russian languages. In case of controversy between two versions, the Russian text will prevail.

Приложение № 1 к Положению / Appendix No 1 to the Regulations

**Paid Service
Agreement №**

**ДОГОВОР
Возмездного оказания услуг №**

«__» _____ 2017 г.

The Autonomous non-profit organization for higher education “Skolkovo Institute of Science and Technology” hereinafter referred to as the “**Client**”, represented by position name, acting on the basis of attorney № __ issued on _____, on the one side, and Name, the citizen of _____ referred to as the “**Contractor**”, on the other side have concluded the present Agreement (hereinafter referred to as the “**Agreement**”) as follows:

Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования «Сколковский институт науки и технологий», именуемая в дальнейшем «**Заказчик**», в лице **должность ФИО**, действующего на основании Доверенности №__ от _____ 201__ года, с одной стороны, и **ФИО, гражданин и налоговый резидент** _____, именуемый в дальнейшем «**Исполнитель**», с другой стороны, заключили настоящий Договор (далее по тексту – «**Договор**») о нижеследующем:

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. The Contractor shall be obliged to render services accordance with terms and conditions of the present Agreement (hereinafter referred to as “**Services**”), and the Client shall pay for the above mentioned services. The description of the services rendered by the Contractor under the present Agreement, as well as the amount of remuneration is specified in the Appendix №1 to the present Agreement (hereinafter referred to as “**Appendix 1**”) signed by both Parties.

1.2. The total performance period under the present Agreement is **from** _____ **until** _____ **inclusively**.

2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. The Client shall be obliged to do the following:

2.1.1. Pay for services rendered by the Contractor, specified in clause 1.1 of the Agreement.

2.1.2. In case no objections arise – accept the services rendered and sign the Act of Delivery and Acceptance within 10 working days after the Contractor submits the Report of Services rendered.

2.2. The Contractor shall be obliged to do the following:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказать услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором (далее – Услуги), а Заказчик обязуется оплатить вышеуказанные услуги.

Описание услуг, которые обязуется оказать Исполнитель в рамках настоящего Договора, размер вознаграждения Исполнителя приводятся в Приложении №1 к настоящему Договору (далее – «Приложение №1»), подписываемом обеими Сторонами.

1.2. Общий срок, в течение которого Исполнитель оказывает Заказчику услуги по настоящему Договору (далее – Услуги): с __ по __ г. **включительно**.

2. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

2.1. Заказчик обязуется:

2.1.1. Оплачивать услуги Исполнителя, указанные в п. 1.1 Договора, в размере и сроки, установленные Приложением №1 к настоящему Договору.

2.1.2. При отсутствии возражений принять оказанные услуги и подписать Акт-отчет оказанных услуг в течение 10 рабочих дней с момента предоставления Заказчиком Отчета об оказанных услугах.

2.2. Исполнитель обязуется:

2.2.1. Обеспечить высокое качество оказания

- 2.2.1. Render services of high quality.
- 2.2.2. Render services specified in the "Appendix 1" of the Agreement in accordance with the established timeframes.
- 2.2.3. Perform all necessary actions under the present Agreement in the Client's interests.
- 2.2.4. Submit to the Client Act of Delivery and Acceptance Report and Report on Services rendered within the timeframe established in the Appendix 1 to the Agreement. The Report of Services shall contain description and place of the services actually rendered.
- 2.2.5. Immediately inform the Client about the circumstances which prevent the Contractor from performing its obligations specified in the present Agreement.

3. TERMS OF PAYMENT

- 3.1. The amount of fee paid to the Contractor and the conditions of the payment under the present Agreement are specified in the Appendix 1 to the Agreement. The fee includes compensation of any and all Contractor's costs and expenses related to conducting services under the present Agreement.
- 3.2. Settlements with the Contractor shall be effected by means of wire transfer to the Contractor's banking account.
- 3.3. The Client's payment obligations shall be deemed fulfilled after the relevant funds are credited from the Client's settlement account.
- 3.4. Payments under the present Agreement shall be effected in Russian rubles.

4. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

- 4.1. The Parties shall be responsible for non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under the present Agreement in accordance with the applicable legislation of the Russian Federation.

5. CONFIDENTIALITY

- 5.1. Terms and conditions of the present Agreement are confidential and shall not be disclosed.

услуг.

- 2.2.2. Оказывать указанные в Приложении №1 Договора услуги в надлежащие сроки.
- 2.2.3. Совершать все свои действия по настоящему Договору в интересах Заказчика.
- 2.2.4. Представлять Заказчику Акт приема-передачи оказанных услуг и Отчет об оказанных услугах в срок, указанный в Приложении № 1 к настоящему Договору. Отчет об оказанных услугах должен содержать описание и место фактически оказанных услуг.
- 2.2.5. Незамедлительно извещать Заказчика о наступлении обстоятельств, препятствующих Исполнителю выполнять свои обязательства, предусмотренные настоящим Договором.

3. ОПЛАТА ПО ДОГОВОРУ

- 3.1. Размер вознаграждения Исполнителя по настоящему Договору и порядок его выплаты определяется в Приложении №1 к настоящему Договору. Вознаграждение Исполнителя включает в себя компенсацию любых расходов и/или издержек Исполнителя, связанных с выполнением услуг по настоящему Договору.
- 3.2. Расчеты с Исполнителем производятся в безналичном порядке путем перечисления денежных средств на счет Исполнителя.
- 3.3. Обязательства Заказчика по уплате вознаграждения Исполнителю считаются исполненными с момента списания соответствующих сумм денежных средств с расчетного счета Заказчика.
- 3.4. Платежи по настоящему Договору осуществляются **в российских рублях.**

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

- 4.1. Стороны несут ответственность за невыполнение или ненадлежащее выполнение возложенных на них настоящим Договором обязательств в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

5. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

- 5.1. Условия настоящего Договора конфиденциальны и не подлежат разглашению.

5.2. Any Client's information received by the Contractor in connection with services provision under the present Agreement shall be deemed confidential (hereinafter referred to as the "Confidential Information").

5.3. The Contractor shall not disclose the confidential information to third parties within the term of the present Agreement and three years after its termination, excluding the circumstances when such disclosure is made upon the Client's written consent or on demand of competent authorities in cases and pursuant to the order established by the legislation of the Russian Federation.

5.4. The Contractor guarantees that his successors and contractors who may be familiar with the confidential information shall not disclose it to third parties without the prior written consent of the Client.

5.5. The Contractor guarantees that he shall take all necessary measures in order to prevent the disclosure of the confidential information to third parties.

6. EARLY TERMINATION OF THE AGREEMENT

6.1. Either Party has the right to unilaterally refuse to perform the present Agreement, notifying the other party **15 (fifteen) calendar days** before the proposed date of termination of this Agreement.

7. MISCELLANEOUS

7.1. The present Agreement shall be governed by the Russian legislation.

7.2. Any disputes and differences arising between the Parties out of or in connection with the present Agreement shall be settled through negotiations between the Parties. Should the Parties fail to reach an agreement, the dispute shall be settled by the juridical authorities of the Russian Federation at the Client's location in accordance with the Russian legislation.

7.3. All Appendixes and Addenda to the present Agreement represent its integral part.

7.4. Any amendments and additions to the present

5.2. Конфиденциальной признается любая информация Заказчика, ставшая известной Исполнителю в связи с оказанием услуг по настоящему Договору (далее – «конфиденциальная информация»).

5.3. Исполнитель обязуется не разглашать конфиденциальную информацию третьим лицам в течение действия настоящего Договора и трех лет с момента его окончания, за исключением случаев, когда такое разглашение осуществляется с письменного согласия Заказчика или по требованию компетентного органа в случаях и порядке, установленных законодательством Российской Федерации.

5.4. Исполнитель гарантирует, что его правопреемники и контрагенты, которым стала известна конфиденциальная информация, без предварительного письменного согласия Заказчика не будут передавать третьим лицам конфиденциальную информацию.

5.5. Исполнитель гарантирует, что принимает все необходимые меры для того, чтобы конфиденциальная информация не стала известной третьим лицам.

6. ДОСРОЧНОЕ РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

6.1. Любая из Сторон вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего Договора, предупредив об этом другую сторону за **15 (пятнадцать) календарных дней** до предполагаемой даты расторжения настоящего Договора.

7. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

7.1. Применимым к настоящему Договору правом является право Российской Федерации.

7.2. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора, будут по возможности разрешаться путем переговоров между сторонами. В случае если стороны не придут к соглашению, то разрешение спора подлежит передаче в судебные органы Российской Федерации по месту нахождения Заказчика, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

7.3. Все приложения и дополнительные соглашения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью.

7.4. Любые изменения и дополнения к Договору

Agreement shall not be effective unless made in writing and signed by both Parties.

7.5. The present Agreement enters into force upon signing and shall be effective until the Parties fulfill their obligations hereunder in full scope.

7.6. The present Agreement is drawn up in 2 copies equally authentic, one for each Party, in two languages, Russian and English. The Russian language version prevails in the event of conflict between the two versions.

8. CONFLICT OF INTEREST

8.1. The Contractor shall conduct its activities to the intent that avoid the conflict of interest (hereinafter referred to as the "Conflict of interest").

8.2. The Conflict of interest means any activity of the Contractor which may expressly or by implication violate rights of the Client, including know-how rights and confidentiality of information, or/and may be in contradiction with interests of the Client related to the performance of the present Agreement/use of the nature of services rendered on an exclusive basis, or/and violate the confidentiality of the information, work and projects assigned to the Contractor by the Client.

The Conflict of interest includes, without limitation, any contractual offers to the Contractor:

- From a third party with the same interests as the Client's ones or with adverse interests, to the extent that services for a third party will be performed at the same territory where the Client carries out its activities;
- Concerning agency and/or consulting services in favor of a third party regarding the cases and/or questions which previously were the subject-matters of agency and/or consulting services provided for the Client by Contractor;
- Regarding any questions which were a subject to Confidential Information and/or know-how transfer from Client to Contractor.

8.3. Client will advise Contractor about possible risk of the Conflict of interest if this risk will be expected by the Client or comes to Client's notice.

8.4. Unless otherwise agreed upon in writing by the Client and the Contractor, on the date of effect of this Agreement and over its term, the Contractor shall refuse any works or services which may result in the Conflict of interest, except works and services which had been

должны быть совершены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.

7.5. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до момента выполнения сторонами своих обязательств по настоящему Договору.

7.6. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для каждой из сторон, на английском и русском языке. В случае конфликта между двумя версиями, русская версия будет превалировать.

8. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

8.1. Исполнитель обязуется осуществлять свою деятельность таким образом, чтобы избежать конфликта интересов.

8.2. Под конфликтом интересов понимаются действия/деятельность Исполнителя, которая прямо и/или косвенно нарушает права Заказчика, включая права на ноу-хау и конфиденциальную информацию, и/или противоречит интересам Заказчика, связанным с исполнением настоящего Договора/использованием результатов оказанных услуг на исключительной основе, и/или нарушает режим конфиденциальности проектов, заданий и услуг, относящихся к настоящему Договору.

Конфликт интересов включает, в том числе, предложения Исполнителю:

- от третьего лица, имеющего интересы, аналогичные и/или противоположные интересам Заказчика, при условии, что работы/услуги исполняются/оказываются и/или их результаты используются на той же территории, на которой осуществляется деятельность Заказчика;
- о представительстве и/или консультировании третьего лица в деле и/или по вопросам, по которому Исполнитель ранее представлял и/или консультировал Заказчика;
- в связи с какими-либо вопросами, по которым Заказчик ранее предоставлял Исполнителю конфиденциальную информацию и ноу-хау.

8.3. Заказчик будет ставить Исполнителя в известность о возможном конфликте интересов, если Заказчик предполагает его наличие либо ему стало известно о таком конфликте интересов.

8.4. В течение срока действия настоящего Договора Исполнитель не будет исполнять/оказывать третьим лицам

started by the Contractor before the date of effect of this Agreement. The Contractor shall undertake to notify the Client in written before execution of the present Agreement about any works and services which had been started by the Contractor before the date of effect of this Agreement and may result in the Conflict of interest.

8.5. The Contractor shall recognize that the aforementioned obligation constitutes an essential and decisive obligation, and that failure to comply with such obligation shall constitute serious misconduct of the present Agreement.

9. ADDRESSES AND BANKING DETAILS OF THE PARTIES

The Client:

The Contractor:

работы/услуги, которые приводят к конфликту интересов, за исключением работ и услуг, исполнение которых началось до даты вступления настоящего Договора в силу, если иное письменно не согласовано Сторонами. Исполнитель обязан письменно известить Заказчика до заключения настоящего Договора о любых работах и услугах, исполнение которых началось до даты вступления настоящего Договора в силу, которые приводят к конфликту интересов.

8.5. Исполнитель признает, что положения о недопущении конфликта интересов, изложенные в настоящем разделе Договора, являются существенными и несоблюдение указанных положений представляет собой существенное нарушение настоящего Договора.

9. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Заказчик:

Исполнитель:

APPENDIX 1
to Personal Service Agreement №__

SCOPE OF SERVICES

1. Goal of the research project

The goal of the project is formulated on the base of the plan for research and include the following sections: a) conducted research on the specified topic of the Project (merit), b) plan of research activities in Moscow, c) expected research partners in Moscow, d) teaching plans (lectures, seminars)

2. Main objectives

The specific objectives are formulated on the base of the plan for research and include the following sections: a) conducted research on the specified topic of the Project (merit), b) plan of research activities in Moscow, c) expected research partners in Moscow, d) teaching plans (lectures, seminars).

3. Scientific novelty

Formulated on the base of the application

4. Main requirements to the research project implementation

The implementation of the research project should promote development of international cooperation and new scientific directions in Russia in the field of theoretical and mathematical physics, mathematics and informatics, as well as expanding research contacts with regional scientific centers and universities of the Russian Federation. The conducted research project should contribute to strengthening the reputation of Skoltech and Poncelet Center as Institutes conducting a wide range of studies, including fundamental.

5. Report Acceptance procedures

ПРИЛОЖЕНИЕ 1
к Договору возмездного оказания услуг №__

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

1. Цель научно-исследовательского проекта

Формулируется на основе заявки и в соответствии с Планом исследований и включает наличие следующих разделов: а) проведенные исследования по предполагаемой теме (задел), б) планы исследований во время пребывания в Москве, в) предполагаемые научные партнеры в Москве, г) педагогические планы (чтение лекций, проведение семинаров).

2. Основные задачи

Конкретные задачи формулируются на основе заявки и в соответствии с Планом исследований и включает наличие следующих разделов: а) проведенные исследования по предполагаемой теме (задел), б) планы исследований во время пребывания в Москве, в) предполагаемые научные партнеры в Москве, г) педагогические планы (чтение лекций, проведение семинаров).

3. Научная новизна

Формулируется на основе заявки

4. Основные требования к выполнению научно-исследовательского проекта

Реализация научно-исследовательского проекта должна способствовать развитию международного сотрудничества и новых научных направлений в России в области теоретической и математической физики, математики и информатики, а также расширению научных контактов с региональными научными центрами и университетами Российской Федерации. Проведенное исследование должно содействовать укреплению репутации Сколтеха и Центра Понселе как Институтов, проводящих широкий спектр исследований, в том числе фундаментальных.

5. Порядок рассмотрения и приемки работ

5.1. The report on the research project should contain detailed description of conducted research, activities made and achieved results.

5.2. All reporting documentation is presented to the Client as an electronic file and a hard copy within 5 prior the assignment completion date.

6. Cost and payment

6.1. The total cost of research (research and development assignment) is _____ (_____) rubles per month subject to Personal Income Tax.

6.2. The payment of the total cost is made during 10 (ten) working days, following the receipt of the Act-report, signed by the Contractor and the Client.

7. Scope of RESEARCH

7.1. The research is implemented in 1 (one) stage within the period from _____, 201__ through _____, 201__.

5.1. Отчетная документация по научно-исследовательскому проекту должна содержать подробное описание проведенных исследований, осуществленных мероприятий и достигнутых результатов.

5.2. Вся отчетная документация представляется Заказчику на электронном носителе и в бумажном виде за 5 рабочих дней до срока окончания работы.

6. Стоимость и порядок оплаты работ

6.1. Стоимость работ по настоящему Договору составляет _____ рублей в месяц до уплаты подоходного налога.

6.2. Оплата общей стоимости работ производится в течение 10 (десяти) рабочих дней, следующих за получением Заказчиком Акта приёмки работ, подписанного Исполнителем и Заказчиком.

7. Содержание работ

7.1. Работа выполняется в 1 (один) этап в период с ... по ... г.

Содержание / Stage name and description	Результат / Deliverables

Заказчик: The Client:

Исполнитель: The Contractor

**ОТЧЕТ ПО НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОМУ
ПРОЕКТУ**

REPORT ON THE RESEARCH PROJECT

«Название проекта»
(interim/final)

«Project title»
(interim/final)

Исполнитель / Contractor

_____, 201__

СОДЕРЖАНИЕ C O N T E N T

1. Цели проекта / Project objectives
2. Краткое описание проекта / Project description
3. Полученные результаты в рамках отчетного периода /
Main results obtained through the reporting period
4. Методы и подходы, использованные в ходе реализации проекта /
Approaches applied while the project implementation
5. Участие в научных мероприятиях (семинары, лекции и т.д.) по тематике проекта /
Participation in the scientific events (seminars, lectures) on the project theme
6. Список публикаций в рамках проекта /
List of publications while the project implementation
7. Список презентаций на конференциях /
List of project-based conference presentations